

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
65 Elizabeth II

N° 88

Wednesday, December 14, 2016

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
65 Elizabeth II

Le mercredi 14 décembre 2016

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson	Greene
Ataullahjan	Day	Griffin
Baker	Dean	Harder
Batters	Downe	Hartling
Bellemare	Doyle	Housakos
Bernard	Duffy	Jaffer
Beyak	Dupuis	Joyal
Black	Dyck	Kenny
Boisvenu	Eaton	Lang
Boniface	Eggleton	Lankin
Bovey	Enverga	Lovelace Nicholas
Carignan	Forest	MacDonald
Christmas	Fraser	Maltais
Cools	Frum	Manning
Cordy	Furey	Marshall
Cormier	Gagné	Martin
Cowan	Galvez	Marwah
Dagenais	Gold	Massicotte

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson	Greene
Ataullahjan	Day	Griffin
Baker	Dean	Harder
Batters	Downe	Hartling
Bellemare	Doyle	Housakos
Bernard	Duffy	Jaffer
Beyak	Dupuis	Joyal
Black	Dyck	Kenny
Boisvenu	Eaton	Lang
Boniface	Eggleton	Lankin
Bovey	Enverga	Lovelace Nicholas
Carignan	Forest	MacDonald
Christmas	Fraser	Maltais
Cools	Frum	Manning
Cordy	Furey	Marshall
Cormier	Gagné	Martin
Cowan	Galvez	Marwah
Dagenais	Gold	Massicotte

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McCoy	Poirier
McInnis	Pratte
McIntyre	Raine
Mégie	Ringuette
Merchant	Saint-Germain
Meredith	Seidman
Mitchell	Sinclair
Mockler	Smith
Moore	Stewart Olsen
Munson	Tannas
Nancy Ruth	Tardif
Ngo	Tkachuk
Ogilvie	Wallace
Oh	Wallin
Omidvar	Watt
Patterson	Wells
Petitclerc	White
Plett	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McCoy	Poirier
McInnis	Pratte
McIntyre	Raine
Mégie	Ringuette
Merchant	Saint-Germain
Meredith	Seidman
Mitchell	Sinclair
Mockler	Smith
Moore	Stewart Olsen
Munson	Tannas
Nancy Ruth	Tardif
Ngo	Tkachuk
Ogilvie	Wallace
Oh	Wallin
Omidvar	Watt
Patterson	Wells
Petitclerc	White
Plett	Woo

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS**

**INTRODUCTION OF SENATORS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received certificates from the Registrar General of Canada showing that:

Daniel Christmas, and  
Rosa Galvez,

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were senators without waiting to be introduced.

o o o

**PRIÈRE**

**PRÉSENTATION DE SÉNATEURS**

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier du Sénat a reçu du registraire général du Canada des certificats établissant que :

Daniel Christmas, et  
Rosa Galvez,

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que ces sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

o o o

The Honourable Senator Christmas was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Sinclair, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénateur Christmas est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénateur Sinclair, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

## CANADA

Patricia Jaton  
DEPUTY OF THE GOVERNOR GENERAL  
(G.S.)

Patricia Jaton  
SUPPLÉANTE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories  
QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires,  
Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

À  
Notre fidèle et bien-aimé,

DANIEL CHRISTMAS

of Membertou, in the Province of Nova Scotia,

de Membertou, dans la province de la Nouvelle-Écosse,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

PATRICIA JATON, Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

PATRICIA JATON, suppléante de Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OTTAWA, this sixth day of December in the year of Our Lord two thousand and sixteen and in the sixty-fifth year of Our Reign.

À OTTAWA, ce sixième jour de décembre de l'an de grâce deux mille seize, soixante-cinquième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

*Registrar General of Canada*      *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Christmas came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

L'honorable sénateur Christmas s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable Senator Galvez was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Mitchell, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

L'honorable sénatrice Galvez est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénateur Mitchell, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

## CANADA

Patricia Jatón  
DEPUTY OF THE GOVERNOR GENERAL  
(G.S.)

Patricia Jatón  
SUPPLÉANTE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories  
QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires,  
Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO  
Our Trusty and Well-beloved,

À  
Notre fidèle et bien-aimée,

ROSA GALVEZ

of Lévis, in the Province of Quebec,

de Lévis, dans la province de Québec,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the division of Bedford in Our Province of Quebec.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada, et Nous vous désignons pour la division de Bedford, dans notre province de Québec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

PATRICIA JATON, Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

PATRICIA JATON, suppléante de Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OTTAWA, this sixth day of December in the year of Our Lord two thousand and sixteen and in the sixty-fifth year of Our Reign.

À OTTAWA, ce sixième jour de décembre de l'an de grâce deux mille seize, soixante-cinquième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

*Registrar General of Canada*    *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Galvez came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

L'honorable sénatrice Galvez s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senators introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of them by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

L'honorable Président informe le Sénat que les honorables sénateurs présentés aujourd'hui ont fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

## SENATORS' STATEMENTS

### Tributes

Tribute was paid to the Honourable Senator Nancy Ruth, who will retire from the Senate on January 6, 2017.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

### Hommages

Hommage est rendu à l'honorable sénatrice Nancy Ruth, qui prendra sa retraite du Sénat le 6 janvier 2017.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Fraser presented the following:

Wednesday, December 14, 2016

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament has the honour to present its

#### THIRD REPORT

Pursuant to rule 12-7(2)(a), your committee recommends that the *Rules of the Senate* be amended by:

#### 1. replacing rule 4-13(2) by the following:

“Consideration of Government Business

**4-13.** (2) Except as provided in subsection (3), Government Business, including items on notice, shall be called in the following order, with Senate bills preceding Commons bills within their categories; bills, motions and inquiries being called in numerical order within their categories; and all other items being called in their categories in the order in which they were placed on the Orders of the Day:

- (a) Bills – Messages from the House of Commons;
- (b) Bills – Third Reading;
- (c) Bills – Reports of Committees;
- (d) Bills – Second Reading;
- (e) Reports of Committees – Other;
- (f) Motions;
- (g) Inquiries; and
- (h) Other.”;

## AFFAIRES COURANTES

### Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Fraser présente ce qui suit :

Le mercredi 14 décembre 2016

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a l'honneur de présenter son

#### TROISIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 12-7(2)a) du Règlement, votre comité recommande que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

#### 1. par substitution de l'article 4-13(2) du Règlement par ce qui suit :

« Étude des affaires du gouvernement

**4-13.** (2) Sous réserve du paragraphe (3), les affaires du gouvernement, y compris les préavis, sont appelées dans l'ordre suivant, les projets de loi du Sénat précédant ceux de la Chambre des communes au sein de leurs catégories; les projets de loi, motions et interpellations appelés en ordre numérique au sein de leurs catégories; et toutes les autres affaires appelées au sein de leurs catégories selon l'ordre d'inscription parmi les ordres du jour :

- a) Projets de loi – Messages de la Chambre des communes;
- b) Projets de loi – Troisième lecture;
- c) Projets de loi – Rapports de comités;
- d) Projets de loi – Deuxième lecture;
- e) Rapports de comités – Autres;
- f) Motions;
- g) Interpellations;
- h) Autres affaires. »;

**2. replacing rule 4-14 by the following:**

“Consideration of Other Business

**4-14.** Except as otherwise ordered by the Senate, Other Business shall be called in the following order, with bills, motions and inquiries called in numerical order within their categories, and any other items within their categories in the order in which they were placed on the Orders of the Day:

- (a) Bills – Messages from the House of Commons (with Senate bills preceding Commons bills);
- (b) Senate Public Bills – Third Reading;
- (c) Commons Public Bills – Third Reading;
- (d) Private Bills – Third Reading;
- (e) Senate Public Bills – Reports of Committees;
- (f) Commons Public Bills – Reports of Committees;
- (g) Private Bills – Reports of Committees;
- (h) Senate Public Bills – Second Reading;
- (i) Commons Public Bills – Second Reading;
- (j) Private Bills – Second Reading;
- (k) Reports of Committees – Other;
- (l) Motions;
- (m) Inquiries; and
- (n) Other. ”; **and**

**3. updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly.**

Respectfully submitted,

*La présidente,*

JOAN FRASER

*Chair*

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Black, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

**2. par substitution de l’article 4-14 du Règlement par ce qui suit :**

« Étude des autres affaires

**4-14.** Sauf décision contraire du Sénat, les autres affaires sont appelées dans l’ordre suivant, les projets de loi, motions et interpellations étant appelés en ordre numérique au sein de leurs catégories, et toutes les autres affaires étant appelées au sein de leurs catégories selon l’ordre d’inscription à l’ordre du jour :

- a) Projets de loi – Messages de la Chambre des communes (les projets de loi du Sénat précédant ceux de la Chambre des communes);
- b) Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Troisième lecture;
- c) Projets de loi d’intérêt public des Communes – Troisième lecture;
- d) Projets de loi d’intérêt privé – Troisième lecture;
- e) Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Rapports de comités;
- f) Projets de loi d’intérêt public des Communes – Rapports de comités;
- g) Projets de loi d’intérêt privé – Rapports de comités;
- h) Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Deuxième lecture;
- i) Projets de loi d’intérêt public des communes – Deuxième lecture;
- j) Projets de loi d’intérêt privé – Deuxième lecture;
- k) Rapports de comités – Autres;
- l) Motions;
- m) Interpellations;
- n) Autres affaires. »;

**3. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, les listes des dispositions contraires y comprises.**

Respectueusement soumis,

L’honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l’honorable sénateur Black, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

The Honourable Senator Plett presented the following:

Wednesday, December 14, 2016

The Committee of Selection has the honour to present its

#### FIFTH REPORT

Pursuant to the order of the Senate of December 7 and December 12, 2016, your committee submits herewith the list of honourable senators nominated by it to serve on the following committees:

#### Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>
Beyak	Dyck	Boniface
Enverga	Lovelace Nicholas	McCoy
Patterson	Moore	McPhedran
Raine		Meredith
Tannas		Pate
Oh		Sinclair

#### Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>
Beyak	Mercer	Bernard
Dagenais	Merchant	Gagné
Maltais	Tardif	McCoy
Ogilvie		Petitclerc
Oh		Pratte
Plett		Woo

#### Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>
Enverga	Day	Black
Greene	Massicotte	Campbell
Plett	Tardif	Moncion
Smith		Ringuette
Tannas		Wallin
Tkachuk		Wetston

L'honorable sénateur Plett présente ce qui suit :

Le mercredi 14 décembre 2016

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

#### CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre et le 12 décembre 2016, votre comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie des comités suivants :

#### Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Beyak	Dyck	Boniface
Enverga	Lovelace Nicholas	McCoy
Patterson	Moore	McPhedran
Raine		Meredith
Tannas		Pate
Oh		Sinclair

#### Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Beyak	Mercer	Bernard
Dagenais	Merchant	Gagné
Maltais	Tardif	McCoy
Ogilvie		Petitclerc
Oh		Pratte
Plett		Woo

#### Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Enverga	Day	Black
Greene	Massicotte	Campbell
Plett	Tardif	Moncion
Smith		Ringuette
Tannas		Wallin
Tkachuk		Wetston

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>
Lang	Massicotte	Black
MacDonald	Fraser	McCoy
Mockler	Day	Griffin
Neufeld		Omidvar
Patterson		Meredith
Seidman		Wetston

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Lang	Massicotte	Black
MacDonald	Fraser	McCoy
Mockler	Day	Griffin
Neufeld		Omidvar
Patterson		Meredith
Seidman		Wetston

**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>
Enverga	Hubley	Omidvar
Manning	Munson	Forest
McInnis	Watt	Gold
Poirier		Hartling
Raine		McCoy
Stewart Olsen		Sinclair

**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Enverga	Hubley	Omidvar
Manning	Munson	Forest
McInnis	Watt	Gold
Poirier		Hartling
Raine		McCoy
Stewart Olsen		Sinclair

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>
Andreychuk	Downe	Bovey
Ataullahjan	Cordy	Cools
Housakos	Dawson	Gold
Eaton		Marwah
Ngo		Saint-Germain
Oh		Woo

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Andreychuk	Downe	Bovey
Ataullahjan	Cordy	Cools
Housakos	Dawson	Gold
Eaton		Marwah
Ngo		Saint-Germain
Oh		Woo

**Standing Senate Committee on Human Rights**

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>
Andreychuk	Munson	Bernard
Ataullahjan	Hubley	Hartling
Ngo		McPhedran
Martin		Omidvar
Unger		Pate

**Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Andreychuk	Munson	Bernard
Ataullahjan	Hubley	Hartling
Ngo		McPhedran
Martin		Omidvar
Unger		Pate

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>
Batters	Cordy	Campbell
Housakos	Downe	Dupuis
Marshall	Jaffer	Lankin, P.C.
Smith	Munson	Marwah
Tannas		McCoy
Tkachuk		Mitchell
Wells		Omidvar

**Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Batters	Cordy	Campbell
Housakos	Downe	Dupuis
Marshall	Jaffer	Lankin, C.P.
Smith	Munson	Marwah
Tannas		McCoy
Tkachuk		Mitchell
Wells		Omidvar

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>
Batters	Baker, P.C.	Boniface
Boisvenu	Jaffer	Dupuis
Dagenais	Joyal, P.C.	Omidvar
McIntyre		Pate
Runciman		Pratte
White		Sinclair

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Batters	Baker, C.P.	Boniface
Boisvenu	Jaffer	Dupuis
Dagenais	Joyal, C.P.	Omidvar
McIntyre		Pate
Runciman		Pratte
White		Sinclair

**Standing Senate Committee on National Finance**

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>
Andreychuk	Baker, P.C.	Black
Eaton	Cowan	Cools
Marshall	Day	Forest
Mockler		Moncion
Neufeld		Pratte
Smith		Woo

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Andreychuk	Baker, C.P.	Black
Eaton	Cowan	Cools
Marshall	Day	Forest
Mockler		Moncion
Neufeld		Pratte
Smith		Woo

**Standing Senate Committee on National Security and Defence****Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>	<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Beyak	Jaffer	Boniface	Beyak	Jaffer	Boniface
Carignan, P.C.	Kenny	Lankin, P.C.	Carignan, C.P.	Kenny	Lankin, C.P.
Dagenais		McPhedran	Dagenais		McPhedran
Lang		Meredith	Lang		Meredith
White		Saint-Germain	White		Saint-Germain

**Standing Senate Committee on Official Languages****Comité sénatorial permanent des langues officielles**

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>	<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Maltais	Tardif	Bovey	Maltais	Tardif	Bovey
McIntyre	Fraser	Cormier	McIntyre	Fraser	Cormier
Mockler		Gagné	Mockler		Gagné
Poirier		Mégie	Poirier		Mégie
Seidman		Moncion	Seidman		Moncion

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament****Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>	<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Batters	Fraser	Bellemare	Batters	Fraser	Bellemare
Frum	Jaffer	McCoy	Frum	Jaffer	McCoy
McInnis	Joyal, P.C.	Cools	McInnis	Joyal, C.P.	Cools
Seidman	Day	Dupuis	Seidman	Day	Dupuis
Tkachuk		Gold	Tkachuk		Gold
Wells		Lankin, P.C.	Wells		Lankin, C.P.
White		Ringuette	White		Ringuette

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology****Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>	<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Frum	Eggleton, P.C.	Cormier	Frum	Eggleton, C.P.	Cormier
Neufeld	Merchant	Dean	Neufeld	Merchant	Dean
Ogilvie	Day	Demers	Ogilvie	Day	Demers
Raine		Mégie	Raine		Mégie
Seidman		Meredith	Seidman		Meredith
Stewart Olsen		Petitclerc	Stewart Olsen		Petitclerc

**Standing Senate Committee on  
Transport and Communications**

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>
Boisvenu	Dawson	Bovey
Doyle	Eggleton, P.C.	Cormier
Greene	Mercer	Omidvar
MacDonald		Griffin
Runciman		Hartling
Unger		Saint-Germain

**Comité sénatorial permanent des transports et  
des communications**

<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Boisvenu	Dawson	Bovey
Doyle	Eggleton, C.P.	Cormier
Greene	Mercer	Omidvar
MacDonald		Griffin
Runciman		Hartling
Unger		Saint-Germain

**Special Senate Committee on Senate Modernization**

<b>Conservative Party of Canada</b>	<b>Independent Liberals</b>	<b>Independent Senators Group</b>
Frum	Joyal, P.C.	Bellemare
Greene	Eggleton, P.C.	Dean
McInnis	Massicotte	Dupuis
McIntyre	Tardif	Forest
Stewart Olsen		Gagné
Tkachuk		Lankin, P.C.
Wells		McCoy

**Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat**

<b>Parti conservateur du Canada</b>	<b>Indépendants libéraux</b>	<b>Groupe des sénateurs indépendants</b>
Frum	Joyal, C.P.	Bellemare
Greene	Eggleton, C.P.	Dean
McInnis	Massicotte	Dupuis
McIntyre	Tardif	Forest
Stewart Olsen		Gagné
Tkachuk		Lankin, C.P.
Wells		McCoy

Pursuant to rule 12-3(3) of the *Rules of the Senate*, the Government Representative (or Legislative Deputy) and the Leader of the Opposition (or Deputy Leader) are *ex officio* members of all committees except the Committee of Selection, the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the joint committees.

Pursuant to the motion adopted on December 7, 2016, the Legislative Deputy to the Government Representative (or Government Liaison) and the Leader of the Opposition (or Deputy Leader) are *ex officio* members of the Committee of Selection.

For greater certainty, your committee recommends that because the order adopted by the Senate on December 7, 2016 introduces a comprehensive system for committee membership changes covering all senators, letters that may have been sent to the Speaker prior to December 14, 2016, to authorize one of the whips to make membership changes for senators, should no longer be considered valid.

Respectfully submitted,

Conformément à l'article 12-3(3) du *Règlement du Sénat*, le représentant du gouvernement (ou la coordonnatrice législative) et le leader de l'opposition (ou la leader adjointe) sont membres d'office de tous les comités sauf le Comité de sélection, le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs et les comités mixtes.

Conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, la coordonnatrice législative du gouvernement (ou le liaison du gouvernement) et le leader de l'opposition (ou la leader adjointe) sont membres d'office du Comité de sélection.

Par souci de précision, votre comité recommande que, étant donné que l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016 met en place un système global régissant les changements dans la composition des comités qui s'applique à tous les sénateurs, les lettres qui ont été envoyées au Président avant le 14 décembre 2016, pour autoriser les whips à modifier la composition des comités pour les sénateurs, ne soient plus considérées comme valides.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

DONALD NEIL PLETT

*Chair*

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator White tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly respecting its participation at the 25th Annual Session, held in Tbilisi, Georgia, from July 1 to 5, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-845.

Report of the Canadian Delegation of the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA) respecting its participation at the Autumn Meeting of the OSCE PA, held in Skopje, Former Yugoslav Republic of Macedonia, from September 29 to October 3, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-846.

Report of the Canadian Delegation of the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA) respecting its participation at the Election Observation Mission of the OSCE PA, held in Washington, D.C., United States of America, and Raleigh, North Carolina, United States of America, from November 5 to 8, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-847.

## QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on December 8, 2016, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Catherine McKenna, P.C., M.P., Minister of Environment and Climate Change, entered the Senate and took part in Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Griffin, for the third reading of Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur White dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe concernant sa participation à la 25<sup>e</sup> session annuelle, tenue à Tbilissi (Georgie), du 1<sup>er</sup> au 5 juillet 2016.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-845.

Rapport de la délégation canadienne de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE) concernant sa participation à la Réunion d'automne de l'AP OSCE, tenue à Skopje (ancienne République yougoslave de Macédoine), du 29 au 3 octobre 2016.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-846.

Rapport de la délégation canadienne de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE) concernant sa participation à la Mission d'observation électorale de l'AP OSCE, tenue à Washington, D.C. (États-Unis d'Amérique) et Raleigh, Caroline du Nord (États-Unis d'Amérique), du 5 au 8 novembre 2016.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-847.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 8 décembre 2016, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Catherine McKenna, C.P., députée, ministre de l'Environnement et du Changement climatique, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénatrice Griffin, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Martin, for the third reading of Bill S-230, An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving), as amended.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C.:

That Bill S-230, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 2,

(a) on page 2, by replacing lines 32 to 41 with the following:

“(3.4) If a peace officer, based on the physical coordination tests provided for in paragraph (2)(a) and the results of the analysis provided for in paragraph (2)(b), or an evaluating officer, based on the evaluation conducted under subsection (3.1), has reasonable grounds to believe that a person’s ability to operate a motor vehicle, a vessel, an aircraft or railway equipment is impaired by a drug or by a combination of alcohol and a drug, the peace officer may require the person, by demand made as soon as practicable, to comply with paragraph (a), or the evaluating officer may require the person, by demand made as soon as practicable, to comply with either or both of paragraphs (a) and (b),”;

## Projets de loi – Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues), tel que modifié.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Baker, C.P.,

Que le projet de loi S-230, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 2 :

a) à la page 2, par substitution aux lignes 31 à 41, de ce qui suit :

« (3.4) L'agent de la paix qui a, sur le fondement des épreuves de coordination des mouvements prévues à l'alinéa (2)a) et du résultat de l'analyse prévue à l'alinéa (2)b), ou l'agent évaluateur qui a, sur le fondement de l'évaluation prévue au paragraphe (3.1), des motifs raisonnables de croire que la capacité d'une personne de conduire un véhicule à moteur, un bateau, un aéronef ou du matériel ferroviaire est affaiblie par l'effet d'une drogue ou par l'effet combiné de l'alcool et d'une drogue peut, à condition de le faire dans les meilleurs délais, dans le cas de l'agent de la paix, lui ordonner de se soumettre, dans les meilleurs délais, aux mesures prévues à l'alinéa a), ou, dans le cas de l'agent évaluateur, lui ordonner de se soumettre, dans les meilleurs délais, aux mesures prévues à l'un ou l'autre des alinéas a) et b), ou aux deux:»;

(b) on page 3,

(i) by replacing lines 1 and 2 with the following:

“(a) to provide, as soon as practicable, a sample of either oral fluid or urine that, in the peace officer’s or evaluating officer’s opinion, will enable a proper analysis to”, and

(ii) by replacing line 5 with the following:

“(b) to provide, as soon as practicable, samples of blood that, in the opinion of the quali-”.

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dyck, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the third reading of Bill S-215, An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women).

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Senate Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-231, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

b) à la page 3, par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« cal ou d’urine qui, de l’avis de l’agent de la paix ou de l’agent évaluateur, est né- ».

Après débat,

L’honorable sénateur Day propose, appuyé par l’honorable sénatrice Jaffer, que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Dyck, appuyée par l’honorable sénatrice Cordy, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones).

Après débat,

L’honorable sénateur Plett propose, appuyé par l’honorable sénateur Greene, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

L’article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Carignan, C.P., appuyée par l’honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L’honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A message was brought from the House of Commons to return Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures,

And to acquaint the Senate that the Commons has agreed to the amendment made by the Senate to this bill, without amendment.

o o o

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-4, An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

\_\_\_\_\_

Ordered, That motion No. 153 standing in the name of Senator Andreychuk on the Notice Paper be brought forward.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, between January 3 and February 3, 2017, a report relating to its study on Free Trade Agreements, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

\_\_\_\_\_

Ordered, That motion No. 154 standing in the name of Senator Andreychuk on the Notice Paper be brought forward.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, between January 3 and February 3, 2017, a report relating to its study on Argentina-Canada relations, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

\_\_\_\_\_

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures,

Et informe le Sénat que les Communes ont approuvé l'amendement apporté par le Sénat à ce projet de loi, sans amendement.

o o o

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-4, Loi mettant en oeuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

\_\_\_\_\_

Ordonné : Que la motion n° 153 inscrite au nom de la sénatrice Andreychuk au Feuilleton des préavis soit avancée.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Patterson,

Que le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères et du commerce international soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, entre le 3 janvier et le 3 février 2017, son rapport sur les accords de libre-échange, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

\_\_\_\_\_

Ordonné : Que la motion n° 154 inscrite au nom de la sénatrice Andreychuk au Feuilleton des préavis soit avancée.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Patterson,

Que le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères et du commerce international soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, entre le 3 janvier et le 3 février 2017, son rapport sur les relations entre l'Argentine et le Canada, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

\_\_\_\_\_

Ordered, That Order No. 2 under **OTHER BUSINESS, Reports of Committees - Other**, be brought forward.

Consideration of the second report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Broadcasting of Senate Proceedings*, presented in the Senate on December 13, 2016.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 5:47 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/42-843.

Reports by Federal Authorities with Obligations under Section 71 of the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012* for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Act*, S.C. 2012, c. 19, s. 52 “71 (2)”.—Sessional Paper No. 1/42-844.

Ordonné : Que l'article n<sup>o</sup> 2 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Rapports de comités - Autres**, soit avancé.

Étude du deuxième rapport (intérimaire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Diffusion des délibérations du Sénat*, présenté au Sénat le 13 décembre 2016.

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 17 h 47, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-843.

Rapports des autorités fédérales ayant des obligations au titre de l'article 71 de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)* pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi*, L.C. 2012, ch. 19, art. 52 « 71(2) ».—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-844.

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5**

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Patterson (*December 14, 2016*).

**Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Omidvar (*December 14, 2016*).

**Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Omidvar (*December 14, 2016*).

**Committee of Selection**

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator McCoy (*December 14, 2016*).

The Honourable Senator McCoy replaced the Honourable Senator Campbell (*December 14, 2016*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Munson was added to the membership (*December 14, 2016*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement**

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 14 décembre 2016*).

**Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 14 décembre 2016*).

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 14 décembre 2016*).

**Comité de sélection**

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénatrice McCoy (*le 14 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice McCoy a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 14 décembre 2016*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Munson a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 14 décembre 2016*).